

28 mayo
1 junio



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA

KALEARTEAN 2008

IX Festival Internacional Tac de Valladolid

28 mayo
1 junio



KALEARTEAN 2008

Valladolideko Antzerki eta Kaleko Arteen Nazioarteko Jaialdian jorratuko dugun KALEARTEAn egitasmoaren saio berri honetan euren artean oso ezberdinak diren lau proposamenak aurkezten ditugu, Euskal Autonomia Erkidegoko Kale Antzerkiaren errealitatea islatzen duen multzo zabal eta bikaina. **Hortzmuga**, konpainiak **“Cónsules de la Calle: Momento”** aurkezten du. Hortzmuga ikuskizun garrantzitsuak bezain txundigarriak plazaratu dituen eta goranzko bidea hartu duen konpainia dugu. **Iñaki Matak “Barreras”** ikuskizunaren bitartez minusbaliatuen mugigortasuna mugatzen duten traba arkitektonikoen salaketa originala egiten du. Lazko edizioan **Alberto Saavedrak** aurkeztutako “personaia” kezkarriek izandako arrakasta ondoren, oraingo honetan **Organik** dantza taldea ausartu da pertsonai hauek **“Malditas”** ikuskizunean integratzen. Benetako erronka! Ikuskizun hau Valladolideko Tac, Leioako Umore Azoka, Vitoria-Gasteizko Kaldearte, Bilboko Udaletxea (Kalealdia eta Aste Nagusia) eta Donostiako Antzerki Feriaren koprodukzioa da.. Aurtengo egitaraua **Atcha Natto**-ren **“Hipnopia”**k itxiko du, egitasmoari beste dimensio bat ematen dion musika proposamen gazte eta ezberdina.

Euskal Autonomia Erkidegoko ekoizpen artistikoan ezarri duen konfiantza eskertu nahi diogu Valladolideko Jaialdiari. Harro gaude Europako hegoaldeko jaialdi boteretsu, dinamiko eta sortzaileenetako batekin lankidetzan jarraitzen dugulako. Bertan aurkezten diren proposamenen kalitateak eta orijinaltasunak, ikusleen arteetik jasotzen dugun elkartasunarekin batera, euskal konpainien autoeskakizun-maila are handiagoa izatea egiten dute, bertako mailarekin eta Europatik etorritako beste kideen mailarekin parekatu ahal izateko. Hautatutako konpainiek eskaintzen dute Artea, eta Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak euskal sortzaileak eta artistak laguntzen jarraitzen du erregularitasunez eta irmotasunez, bide eta merkatu berriak irekitzen joan daitezten. Eta emaitzak azaleratzen hasiak dira . . . Izan ere, geroz eta euskal konpainia gehiagok lortzen dute arrakasta nazioarteko merkatuetan, Atlantikoaren alde honetan zein bestean.

Ikusle nahiz profesionaleri KALEARTEAn 2008 ikuskizunean parte hartzeko eta gozatzeko gonbidapena luzatzen diegu. Hitzordua . . . Valladoliden. Eskerrik asko.

En esta nueva edición de KALEARTEAn en el marco del Festival Internacional de Teatro y Artes de la Calle de Valladolid presentamos cuatro propuestas bien distintas entre sí. Un abanico espléndido, botón de muestra de la realidad de las Artes de la Calle en la Comunidad Autónoma Vasca. La compañía **Hortzmuga** presenta **“Cónsules de la Calle: Momento”**; una de las compañías vascas en alza que trabaja un formato además de importante . . . impactante. La intervención urbana de **Iñaki Mata**, a través de su propuesta **“Barreras”**, es una denuncia original de las barreras arquitectónicas que limitan la movilidad de los discapacitados. Después del triunfo en la edición anterior de los inquietantes “personajes” presentados por **Alberto Saavedra**, en esta edición la compañía de danza **Organik** se atreve a integrarlos en su espectáculo **“Malditas”** coproducción del TAC de Valladolid, Umore Azoka de Leioa, Kaldearte de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao (Kalealdia y Aste Nagusia) y Feria de Teatro de Donostia. ¡Todo un reto!. Cerrará el proyecto KALEARTEAn 2008 **“Hipnopia”** de **Atcha Natto**, una propuesta musical joven y diferente que da otra dimensión al proyecto.

Agradecemos la confianza depositada por el Festival de Valladolid en la producción artística vasca. Nos sentimos orgullosos de seguir colaborando con uno de los festivales más pujantes, dinámicos y creativos del sur de Europa. La calidad y originalidad de las propuestas junto con el incondicional apoyo del público hace que las compañías vascas se sitúen en un contexto propicio para la creación y que su nivel de autoexigencia sea mayor si cabe, para poder estar a la altura de las circunstancias y de sus “partenaires” venidos de todo Europa. El Arte lo ofrecen las compañías seleccionadas, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco persevera con regularidad y constancia en el apoyo a los creativos y artistas vascos para que vayan abriendo nuevos caminos y nuevos mercados. Cada vez más compañías vascas van conquistando mercados internacionales de este y del otro lado del Atlántico.

Invitamos al público y a los profesionales a participar y a disfrutar durante esta edición de KALEARTEAn 2008. La cita . . . en Valladolid. Muchas gracias.



ORGANIK Malditas

Compañía: Organik

Actores: Helena Golab, Bego Krego, Maria Martín, Natalia Monge, Itziar Madariaga

Diseño iluminación: Markeliñe

Composición musical: Itziar Madariaga

Técnico iluminación y sonido: Patxi Pascual

Vestuario: Maida Zabala

Esculturas: Alberto Saavedra

Pelucas y maquillaje: Alicia Suarez

Fotografía: Bubu

Diseño gráfico: Olga Iradier

Colaboradores: Mago Tor, Rafa

Producción: PORTAL71 Producciones Culturales S.L.

Ayudante de producción: Yvonne Uriondo

Dirección artística: Natalia Monge

Productores: Umore Azoka- Feria de Artistas Callejeros de Leioa
Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle de Valladolid
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala: Kaldearte
Ayuntamiento de Bilbao: Bilboko Kalealdia y Bilboko Aste Nagusia
Antzerki Feria de Teatro de Donostia - San Sebastián

Malditas

Cuando cayó la noche ya estaban allí. Ellas albinas, nosotras albinas. Somos iguales, pero somos diferentes. La quietud inquietante de un juego maldito. Gestos mínimos pero precisos, mirada penetrante. Ellas se mueven al ritmo de la MÚSICA también maldita que pretende dominarnos. Luchamos contra ELLA o nos aliamos... Y el maldito humor que juega sus cartas. TODAS estamos malditas, a partir de ahí todo es posible.



LA COMPAÑÍA:

ORGANIK se funda en **2002** con dos objetivos: investigar en las nuevas tendencias de danza contemporánea y su fusión con el teatro y otras artes, y difundir la danza en diferentes espacios escénicos: teatros, calle y otros espacios alternativos.

ORGANIK utiliza el movimiento como vehículo para contar una historia y se interesa más por cómo contarla que por la historia en sí misma. Trabaja con música original para cada proyecto y a menudo en directo. **Su base es el movimiento físico, energético... mezclado con texto y generosas dosis de humor.**

Natalia Monge dirige **ORGANIK** desde sus inicios. Licenciada en Educación Física y graduada en Composición Coreográfica en la School for New Dance Development (SNDD, Amsterdam).

CALLE

ORGANIK crea en **2001/02** los espectáculos de calle "**Tellagorri**" y "**Tellagorri Bi**". En **2004** crea "**ES3IN**" y en **2007** "**+ ES3**" repitiendo equipo de 6 intérpretes, ambos espectáculos subvencionados por el Gobierno Vasco. En "**ES3IN**" se mezclan la danza, el teatro y la música en directo y en "**+ ES3**" se sigue profundizando en el estrés desde el humor. Los dos trabajos reciben críticas positivas y son bien acogidos por el público en las numerosas actuaciones. "**+ ES3**" se presenta en diversos Festivales entre los que destacan: Festival Kaldearte de Vitoria, Lekuz Leku de Bilbao, Festival de Teatro de Calle Kalealdi de Bilbao, Feria de Donosti, Festival Le Temps d' Aimer de Biarritz, Festival de Teatro de Calle de Barakaldo... **EN GIRA DURANTE EL 2008**

SALA

ORGANIK en sala crea "**Tu o yo**" y en **enero del 2008** estrena "**Lilas**" **Espectáculos subvencionados por el Gobierno Vasco.** En "**Lilas**" **ORGANIK** trabaja con tres bailarinas y se habla en clave de humor sobre las hormonas femeninas. **EN GIRA DURANTE EL 2008**

EN LA ACTUALIDAD

ORGANIK trabaja en su proyecto más ambicioso titulado "**Malditas**". Espectáculo de danza en la calle, concebido para representarse por la noche y en colaboración con la obra del escultor Alberto Saavedra "Los niños malditos". Coproducido por la Umore Azoka de Leioa, el Festival Internacional de Teatro de Calle de Valladolid, Kaldearte de Vitoria, Ayuntamiento de Bilbao y la Feria de Teatro de Donosti.



HORTZMUGA

Cónsules de la Calle: Momento

Compañía: Hortzmuga Teatros

Dirección: Raúl Cancelo

Ayudante de Dirección: Izpiñe Soto

Cónsules: Pako Revueltas. Cónsul 1, Enriqueta Vega. Cónsul 2,
Gabriel Ocina. Cónsul 3, Leyre Ucha. Cónsul 4

Músicos: Ales Larrazabal. Piano, Joe González. Clarinete-Saxo,
Shanti Basauri. Guitarra

Dirección musical: Shanti Basauri

Ilustraciones: Iñigo Maestro

Diseño y Construcción vestuario: Argia Gardeazabal,
Enriqueta Vega

Diseño escenografía: Raúl Cancelo

Construcción escenografía: Iñaki Aguinaga, Iñaki Etxeandia

Producción: Pío Ortiz de Pinedo y Teresa Gutiérrez

Distribución: Larrua Creaciones

Cónsules de la Calle: Momento

Instante o fracción de tiempo donde uno puede dejar de lado quién es, dónde está, qué quiere o qué hace. . . **MomentO** es un brillo en los ojos, **MomentO** es euforia, **MomentO** es estar vivo. . . **MomentO** es ese instante de tiempo donde nuestros cónsules nos muestran cómo son, qué les ocurre y qué les mueve para seguir siendo. . .

En “**Cónsules de la Calle: Momento**” Hortzmuga Teatros nos adentra en el mundo de los marginados, de las personas que tienen en la calle su espacio. Aquí el espectador se encontrará con una serie de personajes que tal vez reconozca de las estaciones de metro, de los cajeros automáticos, de los portales, de todos aquellos lugares donde estas personas establecen su “hogar”. Seres que aquí se transforman en personajes casi mágicos, protagonistas de una fábula en la que el público se acercara a sus historias y realidades cotidianas. **MomentO** es una instalación itinerante de calle donde 4 actores Cónsules y 3 músicos actores ponen su experiencia al servicio del conjunto logrando un espectáculo de una insólita unidad plástica. Imaginación y realidad al mismo tiempo para hacernos sentir, para vivir, para soñar. Es una instalación urbana llena de música y poesía.



© Borja Relano



LA COMPAÑÍA:

Compañía de teatro de Bilbao que inicia su andadura en 1989, centrandose su trabajo fundamentalmente en el **Teatro de Calle**.

Los valores principales que forman el pensamiento estético de este colectivo son los siguientes: el contenido social presente en los temas elegidos, la comunicación directa mediante la vivencia directa de una experiencia teatral. Definen su trabajo como **Teatro de Acción**; recurren a la tragicomedia como género, la sátira incluso la utilización de lo burlesco para reírse de las agresiones al ser humano, y una visión estética que apunta formas con gran carga poética como se da en la obra presentada en este Festival **Cónsules de la Calle: "Momento"**.

Compañía de teatro también conocida por su amplia trayectoria en el teatro para niños y niñas que les ha llevado a trabajar recientemente en producción con el Teatro Arriaga y a participar en los principales Festivales de teatro de España.

Hortzmuga Teatros • Polígono Landetxe Nave 27 • 48480 Zaratamo-Bizkaia • Tel./Fax: 94 671 13 53 • info@hortzmuga.com • www.hortzmuga.com

Representante de la compañía: Izpiñe Soto • Móvil: 609863195

Distribuidora: Larrua Creaciones S.L • Pío Ortiz de Pinedo • Pol. Landetxe Nave 27 • 48480 Zaratamo-Bizkaia • Tel.: 94 671 12 89 / 669266146
info@larrua.net • www.larrua.net



IÑAKI MATA

Barreras

Dirección, producción e interpretación: Iñaki Mata

Barreras

BARRERAS es un trabajo de calle que utiliza una silla de ruedas para reflexionar sobre la distancia

La silla es simplemente una metáfora, un objeto a través del cual su poesía nos invita a mirarnos y contemplarnos.

Utilizando el gesto, el sonido o la simple palabra, algo que normalmente se nos esta vetado, oculto o distante se nos presenta accesible y reflexivo.



LA COMPAÑÍA:

IÑAKI MATA inicia su carrera teatral el año 1987 formando parte en la fundación y dirección de la compañía de teatro de títeres TAUN TAUN. Desde sus comienzos hasta la fecha colabora en todas sus producciones teatrales.

Durante los años 1998, 1999 y 2000 establece su residencia en la localidad Navarra de Zugarramurdi y se encarga de la dirección de la compañía de títeres KILIMILIKLIK cuya principal actividad consiste en mantener activa la sala estable títeres de la zona, el proyecto de museo sobre brujería, actualmente existente, y la dirección del teatro AKELARRE de las cuevas.

En el año 2001 regresa a su localidad natal de Antzuola (Gipuzkoa) y trabaja para varias compañías de teatro de Euskal Herria en diversas áreas: ayudante de dirección, construcción, atrezzo e interpretación

El año 2007 presenta un nuevo proyecto: BARRERAS. Se trata de un trabajo de investigación que el mismo produce, dirige e interpreta. Desde entonces varias Ferias Europeas, Festivales Internacionales y países como Francia, Portugal, Costa Rica, El Salvador o México han podido ya contar con su presencia.

HipnoPIA



HIPNOPIA Atcha natto

Compañía: Héctor Jimenez

Creación, dirección e interpretación: Danza Malabar - Héctor Jimenez - HipnoPIA - Produccions Deformes S.L.

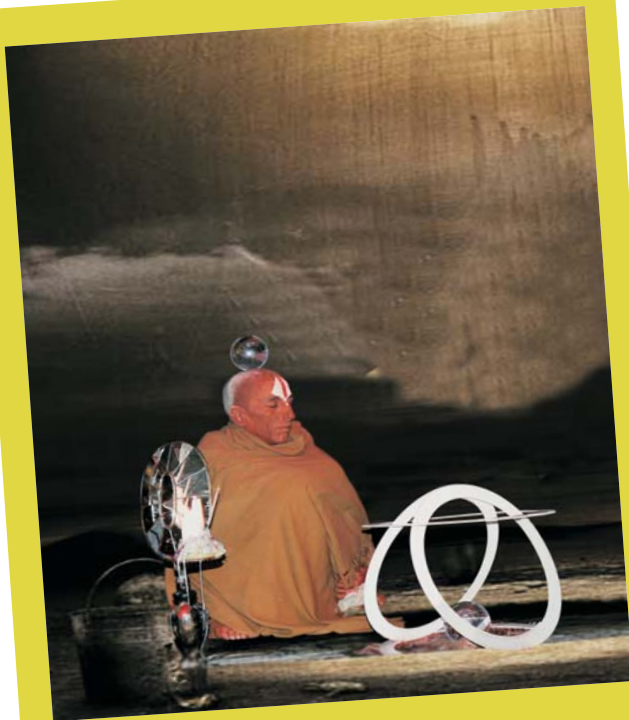
Música: a cargo del colectivo EtnoBabu - David González- Moke

Técnica de sonido e iluminación: Micaela Manelli

Atcha natto

En India, un anciano, cuando ve la muerte cerca...
puede dejar todo lo material y partir en su encuentro...
... ellos creen a orillas del Ganga, Río Sagrado
allí se sienta con otros ancianos...
... y esperan el momento con alegría y serenidad.

El Shadu de esta historia va de camino al Gran Río,
pero se para, tembloroso, a descansar
y se queda dormido justo enfrente del público
... y en el soñar de su juventud, se le escapa la vida...
... despierta en ese nuevo mundo y sigue caminando...



LA COMPAÑÍA:

Héctor Jiménez Rodríguez, de la compañía Hipnopía, presentará un exótico espectáculo titulado Atcha natto. Es el resultado de un año intenso de estudios en lo profundo de India, concretamente en Bubbaneswar, donde estudió con reconocidos gurus de la danza Odissi (Sri Kasturi Pattanaik) y del lenguaje hablado del tambor ancestral Pakawajh (Sri Dhaneswar Swain) para luego aplicar estos conocimientos corporales y musicales a una técnica malabar transformada. De este modo, Héctor Jiménez presenta un número en el que realiza una adaptación de danza Odissi, mezclándolo con equilibrio de cabeza, con bola de cristal y manipulación de aros. Con ocasión del Festival Tac 08, Hipnopía (Produccions Deformes S.L.) cuenta con la participación especial de los músicos del colectivo Etnobabu para acompañar el viaje de este extraño ser...
Su director, David González-Moke, músico multiinstrumentista, multidisciplinar, y autodidacta, con la mente abierta y muchas tendencias y estilos fusionados. Crearan una atmósfera mágica y exótica que traslada al público a lejanos mundos...

28 mayo
1 junio

Hortzmuga Teatro "Cónsules de la Calle: Momento"

Plaza del Salvador ■ 30 de mayo ■ 20:00 h.

Plaza del Salvador ■ 31 de mayo ■ 20:00 h.

Hipnopia "Atcha Natto"

Recoletos ■ 31 de mayo ■ 22:30 h.

Iñaki Mata "Barrerras"

Calle Santiago ■ 31 de mayo ■ 12:30 h. / 20:30 h.

Organik "Malditas"

Campo Grande pza. del libro ■ 30 de mayo ■ 22:00 h.

Campo Grande pza. del libro ■ 31 de mayo ■ 22:00 h.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA